

Universidad de Oviedo

Facultad de Filosofía y Letras

**Máster Universitario en Lengua Inglesa para el
Aula Bilingüe de Educación Secundaria**

Trabajo Fin de Máster

Título: El Uso de las Nuevas Tecnologías y del Google Earth en las Ciencias Sociales, Geografía e Historia a Través de la Metodología AICLE

Autora: Jennifer Menéndez Alonso

Director: Alberto Fernández Costales

Fecha: Julio de 2013

Autorización del directora/a. Firma

Una firma manuscrita en tinta azul que parece ser la del director, Alberto Fernández Costales.

Título: El Uso de las Nuevas Tecnologías y del Google Earth en las Ciencias Sociales, Geografía e Historia a Través de la Metodología AICLE

Autora: Jennifer Menéndez Alonso

Tutor: Alberto Fernández Costales

Tribunal:

Fecha: Julio 2013

INDICE

INTRODUCCIÓN	4
ESTADO DE LA CUESTIÓN	7
EXPLICACIÓN DE LA PROPUESTA Y METODOLOGÍA	12
DISCUSIÓN Y RESULTADOS	18
CONCLUSIONES	24
ANEXOS	26
BIBLIOGRAFÍA.....	31

INTRODUCCIÓN

El presente Trabajo Fin de Máster es fruto de la combinación de todo lo que he aprendido y las capacidades que he adquirido durante las clases teóricas en el Máster Universitario de Lengua Inglesa para el Aula Bilingüe de Secundaria de la Universidad de Oviedo y lo que he aprendido también durante mi periodo de prácticas, el cual he llevado a cabo durante aproximadamente dos meses en el IES Pérez de Ayala de Oviedo. Es muy importante tener en cuenta dónde he realizado mi periodo de prácticas ya que no es un Instituto de Educación Secundaria al uso, este es diferente puesto que está adscrito al convenio del British Council y, a diferencia del resto de los IES del Principado de Asturias -exceptuando el IES Emilio Alarcos, también del British Council y el English School of Asturias, un centro privado con currículo británico-, es el único donde se imparten las materias que pertenecen a la sección bilingüe completamente en inglés y el currículo no es el mismo que tienen que emplear el resto de IES.

He dividido el TFM en seis partes, las cuales paso a describir brevemente a continuación. El primer apartado está destinado al estado de la cuestión sobre el tema en sí, es decir, pasaré a comentar la existencia de bibliografía que relacione las nuevas tecnologías -y en especial el Google Earth- con la metodología AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas Extranjeras) en el caso de que las hubiera. La segunda parte de este trabajo está dedicada a la explicación de una propuesta de innovación docente: cómo voy a emplear las nuevas tecnologías en la materia -en concreto la aplicación del programa Google Earth- y la metodología que voy a aplicar en esta propuesta de innovación y cómo organizaré mis lecciones en torno a esta propuesta metodológica. El hecho de que mi proyecto de innovación e investigación se centre en el área de las “Ciencias Sociales, Geografía e Historia” se debe a que soy Licenciada en Historia y por tanto estoy más segura trabajando en este y es el área donde pretendo desarrollar mi carrera docente. Por otro lado, siento fascinación por las nuevas tecnologías y todo lo que podemos conseguir a través de ellas en cualquier ámbito pero sobre todo en el de la educación.

La tercera parte del trabajo está dedicada a la discusión sobre los resultados que he obtenido con el cuestionario al que han respondido mis alumnos y alumnas. La cuarta sección incluye las conclusiones, donde hago una breve reflexión personal sobre

lo que ha supuesto para mí el Máster, el Practicum y este Trabajo Fin de Máster. Finalmente, se incluyen los Anexos donde se adjuntan documentos que resultan indispensables para entender esta propuesta de innovación.

Propuesta de Innovación

En un principio la idea principal de este trabajo era utilizar el Google Earth con mi alumnado y así probar la hipótesis de que este programa podría ser muy viable a la hora de dar clases de la materia Ciencias Sociales, Geografía e Historia en la sección bilingüe. Es decir, la idea principal era explorar la aplicación de este programa y de las nuevas tecnologías a la hora de enseñar contenidos en lengua inglesa. Sin embargo, a causa del tiempo y del extenso temario me fue imposible llevarla a cabo de la forma en la que la había concebido originalmente ya que se planteaban demasiados problemas a la hora de implementar esta innovación metodológica. Sin embargo, considero que esta propuesta resultaría factible como un proyecto *ad futurum*. Estoy segura de que esta idea puede funcionar ya que el año pasado cursé el Máster Universitario de Formación del Profesorado para Educación Secundaria, Bachillerato y Formación Profesional en la Universidad de Oviedo y desarrollé el uso del Google Earth en una clase del primer nivel de Educación Secundaria Obligatoria. Sin embargo, en la propuesta que ahora me atañe, la gran diferencia es que el programa y toda la actividad que conlleva se realizaría completamente en inglés propiciando así la metodología AICLE (o CLIL, por sus siglas en inglés) y que esta actividad estaría dedicada al segundo nivel de la Educación Secundaria Obligatoria, en vez del primer nivel como el año pasado.

Esta actividad estaría basada en el uso del Google Earth tanto en la parte de Geografía como en la parte de Historia, ya que en el segundo nivel de la ESO en la materia de *Social Sciences* se estudian ambas disciplinas y dentro de la Historia también tenemos una parte muy pequeña dedicada a la Historia del Arte. Mi intención con esta actividad es lograr un objetivo principal y es conseguir y mantener la motivación de los estudiantes en cuanto a mi materia como a sus contenidos se refiere. Además de fomentar que el alumnado aprenda de una manera más amena, la propuesta también implica que adquieran todos los conocimientos o contenidos mínimos que tiene Ciencias Sociales, Geografía e Historia, los cuales vienen estipulados por ley y lo que implica que no se podría llevar a cabo ningún gran cambio en estos contenidos.

El uso del Google Earth aquí va a ser muy sencillo y simple para lograr que todos los estudiantes consigan desarrollar la actividad. La idea central es emplear el Google Earth en su versión inglesa y crear vídeos a modo de “paseos virtuales” por los paisajes y las ciudades importantes en la época medieval y la época moderna, ya que son los periodos históricos que se desarrollan en el temario del segundo curso de la ESO. Va a ser una actividad grupal y se expondrá de manera oral delante del resto de la clase en inglés.

Además del uso del Google Earth, la propuesta también busca fomentar la utilización de otros programas informáticos que sean adecuados a la hora de impartir clases de *Social Sciences*, así como páginas web que considero que también podrían resultar útiles.

Justificación del TFM

La justificación de este Trabajo Fin de Máster la he encontrado en mi Trabajo Fin de Máster realizado el año pasado y en la devoción que siente la gran mayoría del alumnado a las nuevas tecnologías. Esta no es una afirmación intuitiva sino que me he basado en los resultados que he obtenido a través de una encuesta que les he realizado a mis alumnos durante mi estancia en el IES Pérez de Ayala. Esta afirmación se justificará en el apartado de “Discusión y resultados” donde se realiza un análisis detallado de los distintos datos que se obtienen de la encuesta y lo que estos pueden llegar a significar a la hora de hablar de “la educación bilingüe” en la ESO.

No se ha trabajado el uso de las nuevas tecnologías en las “Ciencias Sociales, Geografía e Historia” y mucho menos el uso del Google Earth. Por otro lado, creo que la combinación de las nuevas tecnologías con el uso del inglés en este área puede ser muy fructífero ya que la Geografía puede ser una rama de las Ciencias Sociales un poco menos amena que la Historia por poner un ejemplo y usando las nuevas tecnologías combinadas con otro idioma puede hacer que el alumno se sienta más motivado a la hora de entender y trabajar esta materia.

ESTADO DE LA CUESTIÓN

La aplicación de nuevas tecnologías en el ámbito de la educación es un tema recurrente pero -dada mi experiencia docente hasta el momento- puedo decir que no está tan explotado como parece. A mi entender aún hay demasiadas cosas por descubrir, no todo está explorado y utilizado en lo referente a la aplicación de las tecnologías en el aula de Secundaria.

A la hora de buscar información sobre las nuevas tecnologías en el ámbito de la educación AICLE nos encontramos con muy poca información en lo que al área de las Ciencias Sociales, Geografía e Historia se refiere; parece que el uso de las nuevas tecnologías se encuentra más orientado al área de las Ciencias en la Educación Secundaria Obligatoria como puede ser: Tecnología, Matemáticas, Física y Química, entre otras muchas, en detrimento de las Humanidades.

Metodología AICLE

Es necesario realizar una aproximación a los principios básicos de la metodología AICLE. Hay autores muy importantes que tratan el tema de la educación a través de AICLE, pero la autora más importante tratando la metodología AICLE es sin lugar a dudas Do Coyle con su teoría de las 4Cs (Contenido, Comunicación, Cognición y Cultura) en metodología CLIL (Content and Language Integrated Learning).

Una definición sobre AICLE dada por esta autora sería la siguiente:

CLIL es un enfoque educativo en el que la lengua vehicular no es la lengua materna sino una segunda lengua. Dicho enfoque tiene un doble objetivo: aprender los diferentes contenidos de la asignatura a la vez que refuerzan los contenidos lingüísticos de dicha lengua vehicular.

(Coyle, Hood, Marsh, 2010: 1)

La situación de este tipo de enseñanza varía entre unos países de la Unión Europea y otros, en el caso del nuestro:

“En España la metodología AICLE tiene objetivos socioeconómicos y lingüísticos. Socioeconómicos porque prepara a los alumnos para la vida en una sociedad cada vez más internacional y la mejora de sus perspectivas en el mercado laboral. Lingüísticas porque se pone

el acento en una comunicación eficaz motivando a los alumnos a aprender lenguas mediante su uso con fines prácticos reales.”

(EURYDICE, 2006: 22)

En otros países puede que no solo se tengan en cuenta los objetivos socioeconómicos y los lingüísticos, sino que también atienden a otros objetivos como los socioculturales y los pedagógicos.

Aquí en España aparecieron las primeras iniciativas experimentales durante la década de los años 50 y 60, pero no será hasta la década de los 80 o 90 cuando se empiece a impartir educación bilingüe en nuestro país. En un principio esta enseñanza bilingüe estaba orientada al aprendizaje de las lenguas minoritarias que tenemos en nuestro país tales como el vasco, el catalán, el gallego... y finalmente, se incorporaron y ganaron importancia idiomas tales como el inglés y el francés.

Actualmente, “en España no hay ningún tipo de criterio de admisión oficial para formar parte de la metodología AICLE” (EURYDICE, 2006: 21). Sin embargo, a través de mi breve experiencia como docente sé que hay un número de plazas muy reducido en la enseñanza de la sección bilingüe y esto implica que en caso de exceso de alumnado para cursar esa enseñanza bilingüe se emplea un baremo académico, es decir, pasan a formar parte de esta enseñanza aquellos que poseen el mejor nivel académico. En el caso de que durante ese primer año de AICLE el alumnado obtenga muy malos resultados se le podrá sacar de la sección bilingüe dando paso a otro alumno/a que se encuentre más capacitado para ello.

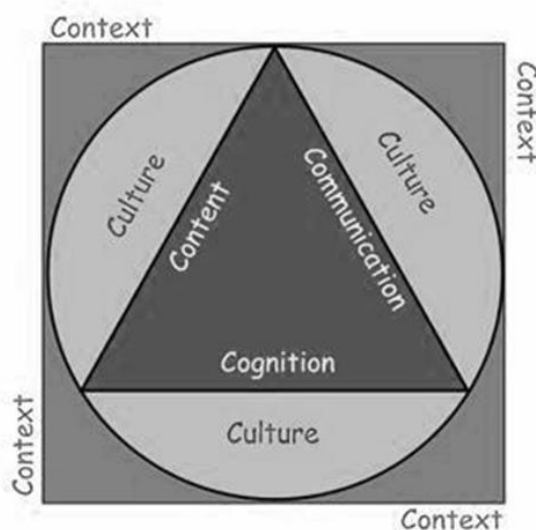
Estos criterios de admisión han generado cierta controversia y quizás cierta confusión entre el alumnado de la Educación Secundaria Obligatoria que estudia en los IES que cuentan con un programa bilingüe. Esto lo he comprobado con los resultados de la encuesta que les hice a mis alumnos/as durante mis prácticas. Una de las preguntas a las que tenían que responder era: “¿Te sientes más motivado en las asignaturas de sección bilingüe? ¿Por qué?¹”. Curiosamente, una de las respuestas fue la siguiente: “Sí, porque me siento más especial y más inteligente que los que no van”. Este tipo de respuestas son en cierto modo sorprendentes. No hay que olvidar que aún son adolescentes de entre 13 y 14 años y que todavía no han madurado, sin embargo, llego a

¹ El cuestionario se incluye en el Anexo I de este Trabajo Fin de Máster.

pensar que puede que estemos haciendo algo mal para que ellos en estos momentos lleguen a pensar de esta manera.

Teoría de las 4Cs de Coyle

La teoría de las 4Cs fue ideada por Coyle en el año 1999 y es un sistema de planificación para crear las unidades didácticas en metodología AICLE. Según esta teoría Contenido, Comunicación, Cognición y Cultura están interrelacionadas entre sí.



4Cs framework de Do Coyle (Coyle, Hood, Marsh, 2010: 41)

1. El **contenido** sería una de las 4Cs más importante, pues toda la enseñanza gira en torno a los contenidos o materia curricular que el profesorado debe impartir y el alumnado adquirir.

2. La **comunicación** es un pilar muy importante porque AICLE no es solo aprender un idioma nuevo sino que también incluye poder comunicarse y expresarse a través de ella sin ningún problema.

3. La **cognición** es clave porque se busca que el alumno no solo aprenda, sino que tenga un aprendizaje de calidad. Aquí se le da mucha importancia al proceso llamado *scaffolding* o andamiaje que se basa en un aprendizaje organizado y escalonado.

4. La **cultura** según el esquema de Coyle² es la parte central entorno a la cual giran las otras 3Cs, ya que con el aprendizaje AICLE no solo aprenden una lengua nueva sino todo lo que esa lengua conlleva, es decir, la cultura, las costumbres y el modo de ver la vida por los países de donde es originario el idioma que están aprendiendo. Además esta metodología debe de estar relacionada con otros proyectos europeos favoreciendo así la conciencia de ciudadanía europea.

Modelo de las 3As de Coyle

Además del modelo de las 4Cs Coyle también habla de un modelo de las 3As - Analyse, Add & Apply/Assure- (Coyle, 2007: 53), es decir, tendríamos tres etapas a la hora de planificar las lecciones.

1. **Analizar** el contenido de los textos orales y escritos que se van a trabajar dentro de la materia curricular y también buscar palabras claves dentro del vocabulario, favorecer que el alumnado interiorice un lenguaje que consideramos oportuno para expresarse y aprender esos contenidos.

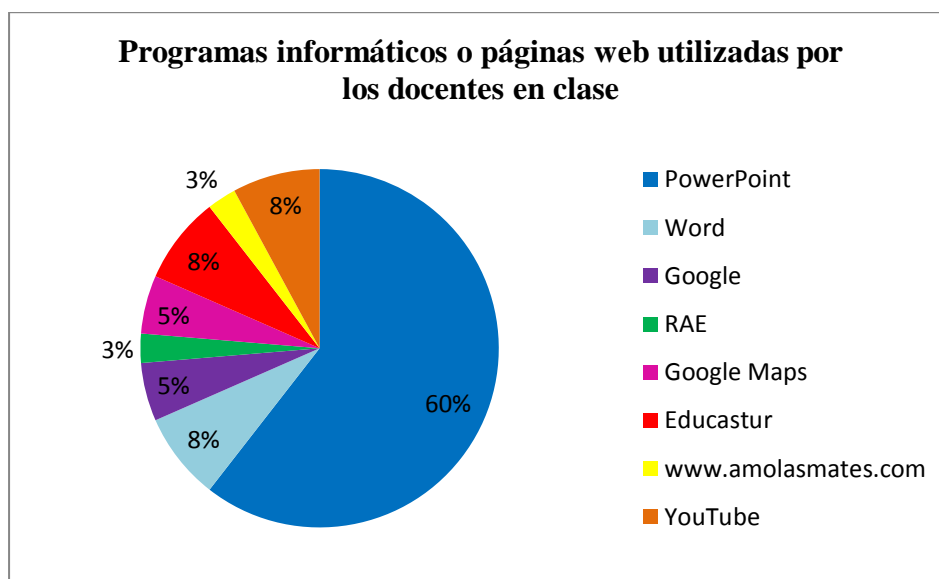
2. **Añadir** la LE (Lengua Extranjera) al contenido de aprendizaje del alumnado, favoreciendo su participación activa en la clase y la interacción entre ellos empleando esa segunda lengua, esto favorecerá su aprendizaje y su motivación o seguridad a la hora de expresarse en inglés, por ejemplo.

3. **Aplicar** la LE al contenido y favorecerlo a través de actividades que les ayuden “a pensar y desarrollar habilidades cognitivas de orden superior para ayudarles en su aprendizaje” (Coyle, 2007:53).

Durante mi estancia en el IES Pérez de Ayala como docente en prácticas he podido comprobar en persona lo poco que se aprovechan las nuevas tecnologías a la hora de impartir las clases, ya que además este centro educativo en cuestión cuenta con la gran mayoría de los recursos necesarios para impartir una buena clase utilizando las nuevas tecnologías (WIFI, ordenadores, proyectores...). Lo que yo he presenciado y empleado han sido básicamente presentaciones en PowerPoint y hay muchos más programas e incluso páginas web que se podría explotar a la hora de impartir las lecciones de *Social Sciences*. Para verificar que el uso de las nuevas tecnologías no estaba muy desarrollado en la encuesta que les pase a mis estudiantes hay una pregunta que dice *¿Qué programas han utilizado los profesores durante su impartición de*

² 4Cs framework en el apartado de Anexos.

lecciones en las asignaturas bilingües? (También valen páginas de Internet) y con ello he podido hacer un gráfico circular para que quede reflejado el uso de las nuevas tecnologías.



Programas informáticos y webs empleadas en el Aula Bilingüe.

Este ha sido el resultado, desde el punto de vista del alumnado prácticamente prima el uso del PowerPoint, seguido pero muy de lejos por páginas web como Google Maps, Educastur y programas como el Word. Rara vez se emplean páginas web específicas de las materias como la que se encuentra en color amarillo en el gráfico. Está claro que hay muchísimos más recursos en Internet para realizar actividades en inglés como por ejemplo las páginas web de la BBC dedicadas a la educación, o también el uso de programas más evolucionados como el Prezi en lugar del PowerPoint. Un dato a tener en cuenta es que esta encuesta está realizada al alumnado que puede ser que si hubiera realizado otra encuesta a los docentes el resultado podría haber cambiado considerablemente.

Como ya he adelantado con anterioridad, en mi caso no pude innovar demasiado durante mi periodo de prácticas porque como bien se sabe “al impartir una asignatura en una lengua extranjera, el ritmo de aprendizaje del grupo es más lento que al hacerlo en la lengua materna del alumnado” (Ruíz Garrido, 2009:100). Aunque no solo el ritmo de aprendizaje de la materia y de la segunda lengua es importante, sino que también debemos tener en cuenta que no todos los alumnos y alumnas tienen el mismo nivel de conocimientos de ofimática, lo cual influye a la hora de hacer unas u otras

actividades, ya que hay que intentar adaptarlas al nivel del alumnado en general. Y además no todas las familias poseen el mismo nivel económico y como resultado de esto puede que no todos dispongan de conexión a Internet en sus hogares y a la hora de hacer ciertas actividades online les sería imposible.

Para la realización de este Trabajo Fin de Máster consulté información acerca del uso de las nuevas tecnologías en metodología AICLE para el área de las Ciencias Sociales, Geografía e Historia, pero solo he encontrado libros y artículos que me hablan de las nuevas tecnologías en metodología AICLE pero nunca adaptándolo a lo que sería mi materia sino que más bien tienden a orientar el uso de las nuevas tecnologías con asignaturas de la rama de Ciencias, algo que habría que cambiar porque en la rama de las Humanidades también daría mucho juego. Esto hace que confirme lo que ya había dicho al principio y es que es un tema que realmente está sin explorar.

EXPLICACIÓN DE LA PROPUESTA Y METODOLOGÍA

Con esta propuesta de innovación pretendo aprovechar la devoción que tienen los jóvenes de hoy en día al uso de las nuevas tecnologías, orientándolas a su uso con fines meramente académicos y aprovechando así la posible motivación que esto puede generar en la mayoría del alumnado, todo ello en la asignatura Ciencias Sociales, Geografía e Historia.

Más que al uso de las nuevas tecnologías -de manera genérica- quiero también darle importancia al uso del Google Earth, programa que hoy en día me parece que está muy poco explotado en lo que concierne al entorno educativo, y que ofrece gran variedad de oportunidades a la hora de trabajar con él.

Esta propuesta estaría dirigida al alumnado que se encuentre cursando el segundo curso de Educación Secundaria Obligatoria en la modalidad de Enseñanza Bilingüe o metodología CLIL. El hecho de haber escogido el segundo curso de la ESO viene motivado por el currículo³ (VV.AA., 2012) de mi asignatura en esta etapa académica, ya que en este curso se imparten dos Ciencias muy importantes: la Geografía y la Historia, y con ello pretendo abarcar la mayoría de mi programación.

³ Programación de 2º ESO en el apartado de anexos.

Otro de los motivos que me llevan a escoger este curso es el hecho de que durante mi periodo de prácticas he impartido clases en este nivel. Además el Google Earth no solo va a ser importante en la parte de Geografía sino que en la parte de Historia también nos va a ser muy útil.

He de decir que uno de los principales pilares de esta propuesta educativa es que el alumnado consiga alcanzar todos los objetivos que requiere la materia en esta etapa educativa, que conozca sus contenidos y desarrolle todas las actividades, y que todo ello lo haga de una manera más amena y gratificante para el alumnado y para el profesorado. Para mí, Google Earth puede llegar a ser un recurso potencial de aprendizaje que se puede explotar durante las lecciones para animar a los alumnos a usar las nuevas tecnologías, no solo para el aprendizaje sino también para motivarles y que les sirvan de apoyo a la hora de solucionar algún problema. Y, como no, las ocho competencias básicas que el alumnado debe alcanzar ya que se encuentran en el currículo de la ESO y está estipulado por ley:

Según una definición dada por el Parlamento Europeo en el año 2006 (Comisión Europea, 2006):

Las competencias se definen como una combinación de los conocimientos, capacidades, y actitudes adecuadas al contexto. Las competencias claves son aquellas que todas las personas precisan para su realización y desarrollo personales, así como para la ciudadanía activa, la inclusión social y el empleo.

Competencias básicas generales:

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 7 y en el anexo I del Real Decreto 1631/2006, de 29 de diciembre, las competencias básicas que se deberán adquirir en la enseñanza básica y a cuyo logro deberá contribuir la Educación Secundaria Obligatoria son las siguientes:

1. Competencia en comunicación lingüística.
2. Competencia matemática.
3. Competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico.
4. Tratamiento de la información y competencia digital.
5. Competencia social y ciudadana.
6. Competencia cultural y artística.

7. Competencia para aprender a aprender.
8. Autonomía e iniciativa personal.

La competencia en **comunicación lingüística** en el área de las Ciencias Sociales y dentro de la educación bilingüe es muy importante ya que emplean una LE como vehículo de comunicación empleando el vocabulario específico de la materia para la realización y argumentación de sus discursos. En cuanto a la **competencia matemática** también se desarrolla en esta materia a la hora de leer gráficas, para situarse en un mapa a través de las coordenadas. La **competencia en el conocimiento y la interacción con el mundo físico** es muy importante en el área de la Geografía, ya que aprenden a orientarse e interpretar distintos paisajes y espacios. **El tratamiento de la información y competencia digital** desde mi punto de vista se desarrolla más en la enseñanza de tipo bilingüe ya que la enseñanza es más amena y dinámica e implica utilizar muchos más recursos que en el otro tipo de enseñanza, además la búsqueda de información que aquí es muy importante se realiza de una manera más rápida empleando las nuevas tecnologías.

En cuanto a la competencia **social y ciudadana** en la enseñanza bilingüe es muy importante ya que esta competencia está basada en el conocimiento y respeto hacia los distintos tipos de cultura y el hecho de emplear una LE hace que puedan entender cómo se desenvuelven y relacionan en otras culturas. La competencia **cultural y artística** en Ciencias Sociales, Geografía e Historia es una de las partes fundamentales ya que enseña al alumnado analizar, valorar y respetar las obras de arte y el patrimonio cultural. **Aprender a aprender** es muy importante en ambos tipos de educación ya que enseña al alumno a pensar por sí solo, aprende a buscar la información que necesite, analizarla y clasificarla y esto beneficia su motivación. Y por último, **autonomía e iniciativa personal** el alumnado ha de aprender a tomar sus propias decisiones de manera autónoma y defender su opinión extrayendo sus propias conclusiones y como es lógico en la metodología AICLE ha de emplear la LE.

La educación que no es de tipo AICLE ha de velar por la consecución de las ocho competencias básicas que están estipuladas por ley y estoy segura de que lo consiguen; sin embargo, hay competencias que desde mi parecer se pueden desarrollar mucho más en una educación de tipo AICLE.

Siempre me han llamado mucho la atención las nuevas tecnologías, desde que era alumna les veía utilidad y ahora con el paso de los años, con las mejoras en cuanto a nuevas tecnologías se refiere, entiendo que tienen una utilidad importante desde el punto de vista de la enseñanza.

He utilizado una encuesta de diez preguntas como instrumento de investigación con mi alumnado. Las encuestas eran totalmente anónimas para evitar que se sintieran cohibidos para contestar lo que realmente pensaban. Además, estas preguntas eran de carácter abierto para que ellos pudieran extenderse todo lo que estimaran oportuno y así ver cuál es verdaderamente su manera de pensar. Podríamos dividir la encuesta en cuatro partes: una primera sección para conocer la opinión de los alumnos acerca de las materias que se les imparten en inglés, una segunda parte para conocer si realmente sacan mejores notas en las materias de la sección bilingüe y si entienden todos los contenidos con claridad, una tercera parte orientada hacia el uso de las nuevas tecnologías y el uso del Google Earth y por último, una parte dedicada a conocer si se encuentran motivados con las materias del área bilingüe ya que la motivación es uno de los objetivos que tiene la metodología AICLE.

La muestra de esta encuesta se encuentra formada por un total de 31 alumnos/as, de los cuales hay 11 alumnas que representan el 35,5% del curso bilingüe y 20 alumnos que representan el 64,5% del mismo. Todo el alumnado pertenece al segundo curso de la ESO y su edad está comprendida entre los 13 y los 14 años. Todos son del mismo nivel pero no son de la misma clase, son dos clases, una que es bilingüe completa, por así decirlo, que sería 2º ESO A aquí todo el alumnado coincide en todas las materias, exceptuando optativas en el caso de que las hubiera. Y luego tendríamos 2º ESO B/C, este último grupo está formado por el alumnado bilingüe de 2º ESO B y por el alumnado bilingüe de 2º ESO C, aquí estos alumnos solo coinciden en las clases de las materias de la sección bilingüe el resto de las materias van con sus respectivos grupos B o C. Como consecuencia parece que el grupo A es mucho más homogéneo que el grupo B/C.

Los estudiantes encuestados son del IES Pérez de Ayala, lo que implica que las materias que pertenecen a la sección bilingüe se imparten completamente en inglés y el currículo de estas es muy diferente al del resto de IES del Principado de Asturias – exceptuando los casos de los dos centros que ya cite en la introducción-, ya que siguen

un currículo que está estipulado por el convenio con el British Council. El hecho de que la clase se imparta en su totalidad en inglés y que todos los materiales que se emplean en la clase sean en inglés me parece una medida extraordinaria y que deberían emular el resto de centros del Principado de Asturias y por qué no también los del resto de España, en vez de la inmersión *light* que emplean en el resto de centros donde en las materias de la sección bilingüe solo se imparten 15 o 20 minutos de la clase en la segunda lengua, bien sea inglés o francés, dependiendo del centro.

Sin embargo, en lo que no me muestro muy a favor es en el hecho de que el currículo de los centros adscritos al British Council sea distinto al del resto de los IES y que este currículo tienda más hacia un anglicanismo de la Historia –hablo de la Historia porque es la materia que a mí me compete como profesora de *Social Sciences*, en el resto de materias que pertenecen a la sección bilingüe no sé cómo está estructurado, pero supongo que seguirán el mismo esquema- es decir, tienden a darle una mayor importancia a la Historia Universal y a continuación a la Historia inglesa, dejando un poco de lado a la española en la cual se centran un poco o apenas nada. Esto me parece que no es bueno para la educación de los estudiantes, ya que desde mi punto de vista está muy bien aprender la Historia Universal y todas las culturas que eso conlleva pero sin dejar de lado la nuestra, que la tenemos tan cerca y accesible. Por todo esto, si yo trabajara como docente en un centro de este tipo intentaría aumentar el currículo de la materia en la medida de lo posible para conseguir que mi alumnado tuviera como mínimo un breve conocimiento de nuestra Historia, ello supondría un esfuerzo extra por mi parte pero estaría dispuesta a asumirlo.

Esta propuesta tiene como objetivo implementar el uso de las nuevas tecnologías en el aula a la hora de impartir clases, pero sobre todo el uso del Google Earth, el cual me parece un programa sencillo de emplear y que puede ser utilizado para una gran variedad de actividades. Como ya he explicado en la introducción y la programación que adjunté en el apartado de anexos tenemos dos partes, una de Geografía (hasta el tema 3, incluido) y otra de Historia (del tema 4 al 10).

La actividad sería hacer videos ‘kmz’, que son un tipo de videos que podemos grabar con la aplicación de Google Earth a modo de paseo virtual, hacer capturas de pantalla con los paisajes más importantes de la Geografía mundial, ver reconstrucciones y distintos edificios en tres dimensiones, etc. Este es un programa que requiere ser

descargado a la hora de usarse, no se puede usar como el Google Maps, es decir, conectándose a Internet, buscar la página y ya está, por poner un ejemplo, sino que tienes que descargártelo en tu ordenador y a partir de ese momento puedes utilizarlo. Requiere de conexión a Internet en todo momento que quieras utilizarlo.

Mi propuesta es que al final de cada una de las 10 lecciones que incluye el programa de este curso se haga una presentación del tema correspondiente al que estemos tratando en clase. Es una actividad grupal, es decir, han de trabajar en grupos y esos grupos serán realizados y coordinados por el profesor, para intentar crear los grupos más heterogéneos posibles. Serían grupos de 5 personas, en el grupo A tendríamos 20 alumnos por lo que habría un total de 4 grupos y en el grupo B/C 15 alumnos por lo que tendríamos 3 grupos.

Al final de cada uno de los temas cada grupo dispondrá de unos 5 minutos para exponer su presentación sobre el tema, todo ello ni duda cabe que se realizará en la LE que se encuentren estudiando en su programa bilingüe, han de hacer una presentación delante de sus compañeros empleando el Google Earth, bien con capturas de pantalla⁴ y con una presentación PowerPoint o de Prezzi, o bien empleando videos kmz, o lo que ellos consideren oportuno pero siempre empleando de alguna manera el Google Earth y las nuevas tecnologías. Tanto en la exposición como en la elaboración de la misma han de participar todos los miembros del grupo y esto ha de ser supervisado por el profesor de la materia. Una vez finalizada la presentación, los miembros de cada uno de los grupos disponen de 2 minutos para solventar las dudas o preguntas que sus compañeros puedan realizarles sobre el tema que han expuesto.

El docente deberá evaluar la actividad, analizando la participación, el esfuerzo, la exposición que realizan en clase y su dominio de la LE y de las nuevas tecnologías aplicado todo ello a la materia que imparte. Esta actividad deberá contar como un 30% de la nota, siendo el examen un 50% y la participación en clase y la realización de las tareas un 20% de la nota final. Le otorgo un 30% de la nota final a esta actividad porque hay que valorar el esfuerzo de los alumnos al realizar esta tarea y porque creo que esto es una motivación extra para ellos.

⁴ Se adjuntan capturas de pantalla del Google Earth en el apartado de anexos.

DISCUSIÓN Y RESULTADOS

Como ya dije con anterioridad para investigar el uso de las nuevas tecnologías en el aula le he realizado a mi alumnado una encuesta que cuenta con diez preguntas, dentro de esas preguntas he seleccionado seis, las cuales me parecen muy relevantes a la hora de hacer la investigación.

La primera pregunta -siguiendo el orden de la encuesta- sería “¿Prefieres las asignaturas que se imparten en inglés a las otras?”. Me parece que los resultados se ajustan bastante a la realidad que yo experimenté durante mi periodo de prácticas, ya que se les veía muy motivados durante las clases, en todo momento intentando participar en las mismas, preguntando dudas. Como se puede observar en la gráfica un 61% del alumnado prefiere las asignaturas del programa bilingüe frente a un 29% que prefiere las no bilingües y entre ambas opciones tendríamos un grupo que conforma un 10% del alumnado encuestado que se muestra indiferente ante unas u otras.

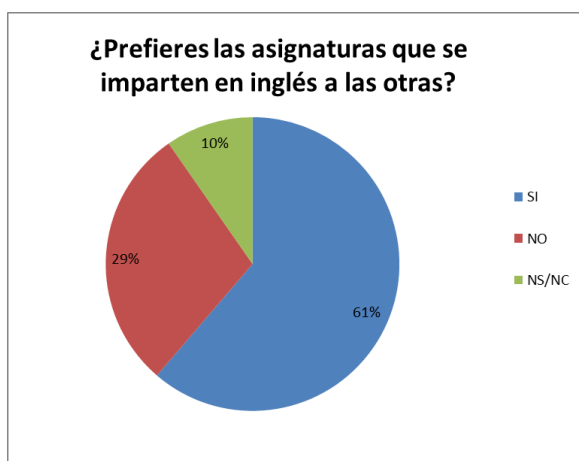


Gráfico correspondiente a la pregunta n°2 de la encuesta al alumnado.

La segunda de las preguntas que considero importantes es “¿Obtienes mejores notas en las asignaturas de la sección bilingüe que en el resto de asignaturas?”. He de decir que aquí realmente me ha sorprendido porque pensaba que el alumnado sacaba siempre mejores notas en las materias de la sección bilingüe, sin embargo, esto no es cierto. Como podemos observar en el gráfico solo un 29% del alumnado obtiene mejores notas en las materias de la sección bilingüe, ese mismo porcentaje obtiene las mismas notas en los dos tipos de materias que reciben. Me extraña en cierto modo que el 42% del alumnado obtenga peores notas en las materias de sección bilingüe que en

las otras, pero en algunas respuestas del cuestionario realizado señalan que el uso de la LE hace que en ocasiones les sea más difícil obtener mejores notas y que deberían esforzarse mucho más a la hora de estudiar.

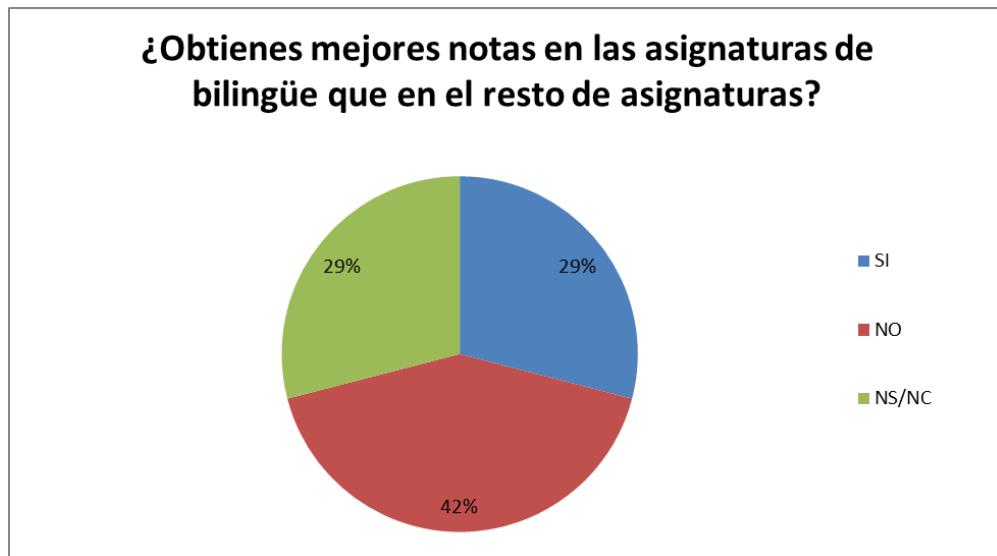


Gráfico correspondiente a la pregunta n°4 de la encuesta al alumnado.

La tercera de las preguntas es: “¿Crees que aprendes más en las asignaturas de la sección bilingüe?”. Aquí la respuesta parece obvia, la gran mayoría del alumnado, un 77% de la clase apoya la respuesta afirmativa, es decir, que si aprenden más en las materias de la sección bilingüe. La principal razón para decir que aprenden más es porque aprenden vocabulario específico de la materia, aprenden a interactuar en inglés sin ningún problema, los profesores les motivan más para que aprendan y diversos factores hacen que aprendan más. Una respuesta de un alumno fue: “Si porque aprendes mucho vocabulario y la asignatura en sí” y otro alumno afirma “Creo que en las materias de la sección bilingüe se aprende más despacio”. Ambas respuestas son válidas y desde mi punto de vista razonables y reales. Por otro lado un 16% de los encuestados opina que aprenden menos en las materias de la sección bilingüe y un 7% cree que aprenden lo mismo, hay que tener que ambos casos son una porción muy pequeña frente al 77% citado anteriormente, es decir, 24 alumnos de los 31 encuestados.



Gráfico correspondiente a la pregunta n°5 de la encuesta al alumnado.

La cuarta pregunta que considero importante para esta investigación es la siguiente: “¿Son importantes las nuevas tecnologías en las asignaturas bilingües? ¿Por qué?”. Claramente se confirma lo dicho en apartados anteriores del presente trabajo, que el alumnado siente verdadera devoción por las nuevas tecnologías y que las consideran muy importantes a la hora de aprender en clase, ya que gracias a ellas tenemos más recursos en el aula y la búsqueda de información es mucho más rápida y actualizada que cuando usábamos enciclopedias u otra clase de libros. Solamente 4 alumnos de 31 afirman que no son importantes las nuevas tecnologías a la hora de aprender⁵, me parece que es una parte muy ínfima de los alumnos encuestados. En cuanto a los por qué hay varias respuestas curiosas, una alumna afirma “porque las clases son más didácticas y divertidas”, otra de ellas dice “son importantes para tener más recursos” estoy totalmente de acuerdo con esta respuesta ya que al tener conexión a Internet puedes buscar información rápidamente de cualquier tema y esto también está relacionado con la respuesta de un alumno a esta pregunta “Sí, porque nos facilitan dar mucho más contenido”. También le dan mucha importancia a las nuevas tecnologías porque gracias a ellas pueden ver películas en versión original, pueden hacer *listenings*, etc.

⁵ Se adjunta tabla de datos en el apartado de Anexos.



Gráfico correspondiente a la pregunta nº6 de la encuesta al alumnado.

“¿Has utilizado alguna vez el Google Earth en clase? En caso positivo, ¿qué has hecho y en qué asignatura?”, esta pregunta me parece importante tanto para el punto de vista del proyecto de investigación relacionado con el uso de las nuevas tecnologías en el aula como con el proyecto de innovación educativa relacionado con el uso del Google Earth en la materia de *Social Sciences* en el segundo nivel de la ESO. Un 61%, es decir, 19 alumnos afirman haber empleado el Google Earth en alguna clase, y un 39%, los 12 alumnos restantes, niegan haberlo empleado alguna vez. Hay que tener en cuenta que la encuesta fue realizada a dos grupos del mismo nivel lo cual implica que no tienen por qué tener los mismos profesores y que estos empleen la misma metodología o los mismos medios a la hora de impartir una clase.

A la segunda parte de la pregunta, es decir, “En caso positivo, ¿qué has hecho y en qué asignatura?” las respuestas son variadas, afirman que lo han empleado en clase de Lengua Castellana y Literatura y en la clase de *Natural Sciences*, en el caso de la primera materia lo habrían empleado para aprender a situarse en un mapa y en caso de *Natural Sciences* para observar distintos tipos de paisaje con sus vegetaciones. A pesar de que hayan afirmado que han usado el Google Earth, me asaltan varias dudas que me hacen pensar que en lugar de haber empleado el Google Earth han usado el Google Maps que es más sencillo de emplear, que no requiere ningún tipo de instalación en el ordenador ya que es una página web y que debido a su similitud induce a confusión pensando que puede que hayan empleado el Google Maps en vez del Google Earth debido a su gran similitud.

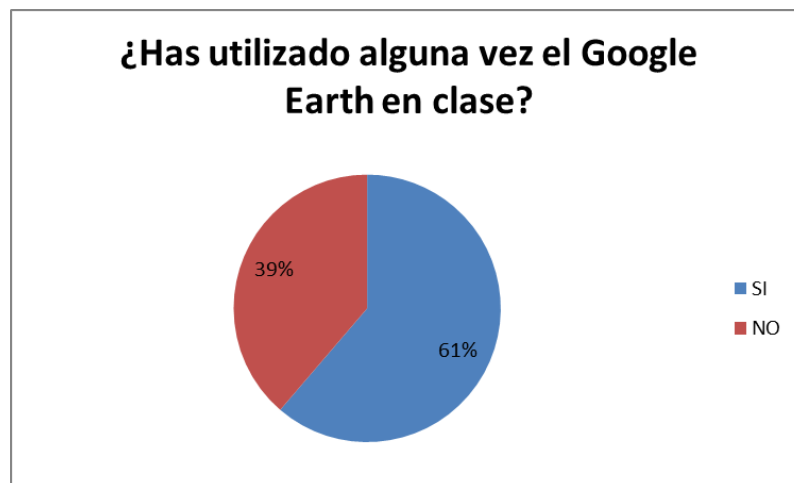


Gráfico correspondiente a la pregunta n°8 de la encuesta al alumnado.

La última de las preguntas está relacionada con la motivación que tiene el alumnado en relación con las materias de la sección bilingüe “¿Te sientes más motivado en las asignaturas de la sección bilingüe? ¿Por qué?”. Según podemos observar en el gráfico 20 alumnos de los 31 encuestados se sienten más motivados en las materias del área bilingüe, ello implica que la metodología AICLE está cumpliendo uno de sus muchos cometidos que es motivar al alumnado. Tan solo 8 alumnos creen que en las materias de la sección bilingüe no están motivados y 3 de ellos creen que se sienten igual de motivados tanto en las de área bilingüe como en las de no bilingüe.

En cuanto al por qué se sienten más motivados hay varias respuestas las cuales no me entrarían todas aquí, pero las más comunes son que les motiva el hecho de que la clase sea en otro idioma que no sea el materno ya que tienen que esforzarse más, les gusta aprender inglés y además creen que es un idioma muy importante y que podría ser el idioma del futuro. Me ha llamado bastante la razón algunas respuestas donde afirman que el docente se involucra más en las clases y que elaboran las clases más amenas que las del área no bilingüe, lo que le encanta al alumnado en general. He seleccionado tres respuestas que me han llamado bastante la atención y también hay que recordar la respuesta que cito en la página 7 de este trabajo. Una alumna afirma que “Sí, porque creo que es el futuro”, un alumno dice “Sí, porque como hay mucha gente que no lo puede hacer y porque es algo especial” y la última que seleccioné es de otro alumno “Sí, porque me siento más realizado”, estas tres respuestas me han llamado la atención porque estoy totalmente de acuerdo con ellos y porque me asombran las respuestas tan maduras que formulan estos tres alumnos de 14 años cada uno de ellos.

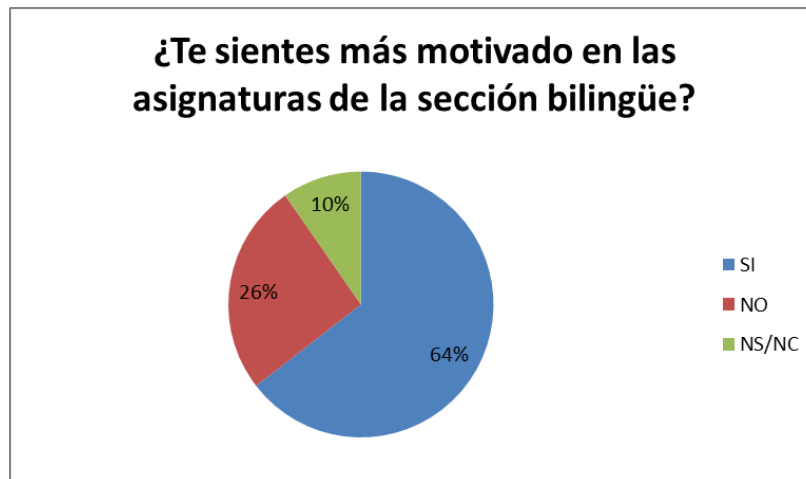


Gráfico correspondiente a la pregunta n°10 de la encuesta al alumnado.

Como conclusión a estas preguntas podría confirmar el apego, del que ya he hablado en la introducción, que sienten los estudiantes hacia las nuevas tecnologías y todo lo que ello implica. En la actualidad vivimos en un mundo en el que estamos rodeados por las nuevas tecnologías, prácticamente las usamos todos los días, por ello creo que los alumnos no podrían concebir una educación sin ellas.

Respecto a lo que concierne al uso del Google Earth o en su caso al Google Maps, decir que por lo que se puede observar en los gráficos los estudiantes están ya acostumbrados al uso del Google Earth en otras materias, solo habría que reorientarles hacia el uso de ese mismo programa al área de las Ciencias Sociales, Geografía e Historia y en lengua inglesa.

CONCLUSIONES

El presente Trabajo Fin de Máster, las asignaturas de la titulación y el periodo de prácticas en el IES Pérez de Ayala me ha servido para madurar ciertos conocimientos previos que tenía en el ámbito de la educación, y para adquirir nuevas competencias y habilidades en lo referente a la impartición de asignaturas curriculares en lengua inglesa.

El Máster me ha sido de gran utilidad ya que gracias a él he mejorado considerablemente mi nivel de inglés y he aprendido mucho sobre lo que es la Educación Bilingüe sus orígenes, su desarrollo, sus objetivos, etc. Previamente al inicio del Máster, no había reflexionado sobre estos temas en profundidad y son muy importantes para la educación de nuestro alumnado: por ejemplo nunca había oído hablar de lo que era la Educación AICLE o CLIL, solo había oído hablar de la Educación Bilingüe, y pienso que AICLE va más allá de impartir una lección en una Lengua Extranjera sino que requiere una metodología especial, motivar al alumnado y preparar unas clases con una didáctica más específica. En líneas generales, el Máster me ha parecido muy interesante y enriquecedor solo incluiría un cambio y sería dedicarle muchas más horas y créditos a asignaturas que pertenecen a la especialidad de cada uno de los alumnos; en mi caso hubiera preferido tener más horas de Inglés para las Ciencias Sociales, Geografía e Historia y no tener que haber escogido optativas que no tienen nada que ver con mi especialidad y que nunca llegaré a impartir porque no requiero de la formación previa para impartirla como Inglés para la Educación Física, por poner un ejemplo.

El periodo de prácticas en el IES para mí ha sido lo más gratificante de este Máster, es más me ha resultado un periodo de tiempo bastante corto, yo lo alargaría a tres meses porque es realmente donde se puede aplicar todo lo que hemos aprendido durante las clases en el Máster y donde finalmente se acaba por adquirir nuevas competencias (especialmente si se trabaja con una tutora que se preocupa porque aprendas y sepas llevar a cabo una clase tu sola y que se preocupe porque te encuentres cómoda en todo momento facilitándote las cosas, como fue mi caso). Yo he aprendido en cierta medida a desenvolverme dentro un aula y he adquirido una mayor confianza en mí misma a la hora de dar una clase en inglés y el hecho de que mi Practicum fuera en

un centro adscrito al British Council me benefició ya que tuve que impartir clases enteras en inglés favoreciendo así mi fluidez.

En este TFM he realizado mi primera investigación mediante el uso de un cuestionario. Me ha parecido una experiencia gratificante, ya que a través de este cuestionario he podido conocer cuál es la opinión del alumnado hacia las materias del área bilingüe y el uso de las nuevas tecnologías y del Google Earth en estas. Gracias al cuestionario he podido ver como uno de los objetivos principales de la metodología AICLE se cumple y es el hecho de que la gran mayoría del alumnado se encuentra motivado en estas materias. Con este trabajo he profundizado en los contenidos que nos habían enseñado durante las clases teóricas del Máster ya que he buscado bastante información en varios libros que al leerlos se me han aclarado varios contenidos y ahondado en otros.

En general el Máster en sí ha sido una grata experiencia y creo que he adquirido una gran cantidad de conocimientos que van a serme muy útiles en mi futuro como profesional de la docencia.

ANEXOS

1. Cuestionario que he empleado a la hora de tener en cuenta la motivación, el aprendizaje, el uso de las nuevas tecnologías, etc.

Edad:

Sexo:

1. ¿Notas algún cambio entre las asignaturas de la sección bilingüe y las de no bilingüe? ¿Creéis que los profesores imparten las asignaturas de manera diferente? Explícalo brevemente.
2. ¿Prefieres las asignaturas que se imparten en inglés a las otras?
3. ¿Entiendes con claridad los términos de cada materia en inglés? En caso negativo ¿añadirías algún cambio o mejora?
4. ¿Obtienes mejores notas en las asignaturas de la sección bilingüe que en el resto de asignaturas?
5. ¿Crees que aprendes más en las asignaturas de la sección bilingüe?
6. ¿Son importantes las nuevas tecnologías en las asignaturas bilingües? ¿Por qué?
7. ¿Consideras que los medios informáticos de los que tienes en clase son suficientes o añadirías alguno más? ¿Cuáles?
8. ¿Has utilizado alguna vez el Google Earth en clase? En caso positivo, ¿qué has hecho y en qué asignatura?
9. ¿Qué programas han utilizado los profesores durante su impartición de lecciones en las asignaturas bilingües? (También valen páginas de Internet)
10. ¿Te sientes más motivado en las asignaturas de la sección bilingüe? ¿Por qué?

2. Programación de 2º ESO de Social Sciences. Oxford CLIL Education.

Geography:

UNIT 1: POPULATION

1. Population development
2. Distribution of the world's population
3. Natural population change
4. Population movement
5. Population structure
6. The population of Europe and Spain
7. Population challenges
8. Population and the economy

UNIT 2: CONTEMPORARY SOCIETIES

1. The organisation of society
2. Contemporary societies
3. Society and the state

UNIT 3: URBAN SETTLEMENT

1. Settlement
2. Cities
3. Analysis of cities
4. Cities around the world
5. City life
6. Spanish cities

History:

UNIT 4: THE BYZANTINE AND CAROLINGIAN EMPIRES

1. The division of the Roman Empire
2. The Byzantine Empire
3. The Franks and Carolingians

UNIT 5: ISLAM AND AL-ANDALUS

1. The origin and expansion of Islam
2. Islam politics, economy and society
3. Islamic culture, architecture and art
4. Al- Andalus: politics, economy and society
5. Daily life in the cities of al- Andalus
6. Al- Andalus: culture and architecture

UNIT 6: FEUDAL EUROPE

1. The feudal system
2. Daily life in the fief
3. Economy
4. Society
5. Religion
6. Culture, architecture and art

UNIT 7: CITIES IN MEDIEVAL EUROPE

1. Economic and political transformations
2. Medieval cities
3. Daily life in medieval cities
4. Culture, architecture and art
5. From the crises of the 14th century to the Early Modern Age

UNIT 8: THE CHRISTIAN KINGDOMS

1. The Christian principalities
2. Politics, economy and society
3. Daily life in Christian cities
4. Culture, architecture and art

UNIT 9: THE EARLY MODERN PERIOD

1. Early Modern Europe
2. Daily life in Renaissance cities
3. Thought in the Early Modern Period
4. Culture, architecture and art
5. The Early Modern Period in Spain
6. Discovery and conquest of America

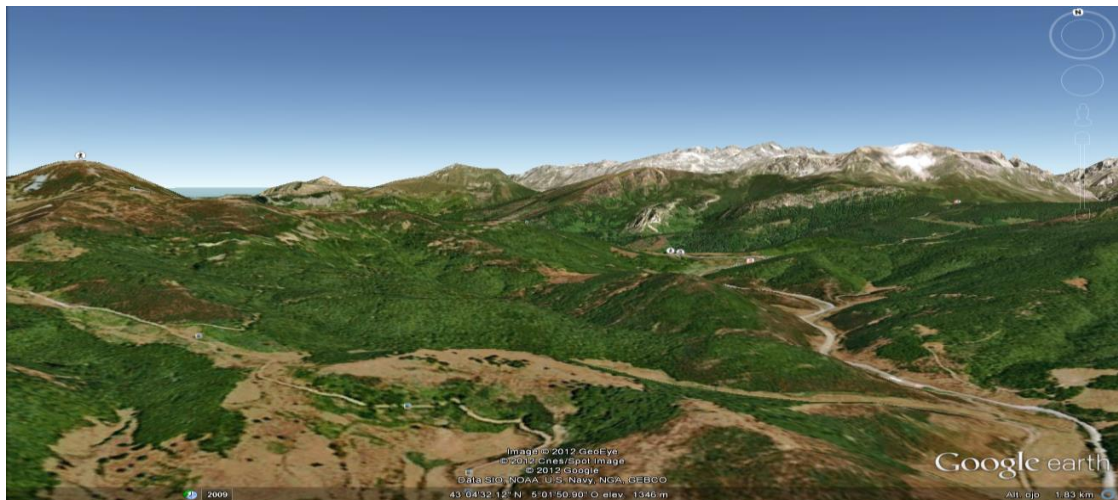
UNIT 10: BARROQUE EUROPE

1. Europe in the 17th century
2. Economy and society
3. Culture, architecture and art
4. Baroque Spain
5. Daily life in Baroque cities
6. The Golden Age

3. Captura de pantalla del Google Earth



El Coliseo de Roma



Los Picos de Europa, Asturias

4. Tabla de datos sobre la encuesta

	SI	NO	NS/NC
¿Prefieres las asignaturas que se imparten en inglés a las otras?	19	9	3
¿Obtienes mejores notas en las asignaturas de bilingüe que en el resto de asignaturas?	9	13	9
¿Crees que aprendes más en las asignaturas de la sección bilingüe?	24	5	2
¿Son importantes las nuevas tecnologías en las asignaturas de la sección bilingüe?	27	4	0
¿Has utilizado alguna vez el Google Earth en clase?	19	12	0
¿Te sientes más motivado en las asignaturas de la sección bilingüe?	20	8	3

BIBLIOGRAFÍA

- Ball, P. J., Beobide Egaña, H., y Barredo Muñoa, I. "Cómo enseñar Ciencias Sociales en inglés". Ruíz Garrido, M. F. (2009) "Hacia una educación plurilingüe: experiencias docentes AICLE", en Saorin Iborra, A. M. Universitat Jaume I. Castellón de la Plana. Pag: 43-77.
- Coyle, D. (1999). "Theory and planning for effective classrooms: supporting students in content and language integrated learning contexts" en Masih, J (Ed): *Learning Through a Foreign Language*. London: CILT (Centre for Information on Language Teaching and Research).
- Coyle, D. (2007). "The CLIL quality challenge." En D. Marsh. y D. Wolff (Eds.). *Diverse Contexts - Converging Goals*. Frankfurt: Peter Lang.
- Coyle, D., Hood, P., y Marsh, D. (2010). "CLIL (Content and Language Integrated Learning). Cambridge: Cambridge University Press.
- EURYDICE (2006). "Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas (AICLE) en el contexto escolar europeo."
- Más Marín, C., y Gil Gómez, L. "Enseñanza de Ciencias Sociales en Inglés en un contexto de Educación Secundaria". Ruíz Garrido, M. F. (2009) "Hacia una educación plurilingüe: experiencias docentes AICLE", en Saorin Iborra, A. M. Universitat Jaume I. Castellón de la Plana. Pag: 97-106.
- MENÉNDEZ ALONSO, J. (2012). "Investiga e Interactúa para aprender Geografía e Historia (CC.SS. 1º ESO)". Trabajo Fin de Máster (inédito). Universidad de Oviedo.
- Real Decreto 1631/2006, de 29 de Diciembre, que establece las enseñanzas mínimas correspondientes a la Educación Secundaria Obligatoria.
- Zapico Teijeiro, F. (2009). "De la Enseñanza Bilingüe al aprendizaje integrado de lengua y contenidos." Disponible en: web.educastur.princast.es/ies/sanchezl/archivos/introduccion.pdf. Consultado el 27 de Junio de 2013 (10:30 h)

- Carrasco Márquez, C., Figueira Moure, M. D., González Carballo, G., Gonzalez Carballo, J. L., Marcos Martínez, A., Sierra Padilla, G., Torres Escobar, F. y adaptado por Myers, C. (2012) “Social Sciences, Geography and History ESO 2”. (Ed) Oxford CLIL Education.

Páginas web consultadas:

- Página Oficial del British Council en España:
<http://www.britishcouncil.org/spain/> Consultado el día 27 de Mayo de 2013 (16:15 h)
- Artículo Modulo 7: Aprendizaje Integrado de Contenido y Lengua Extranjera (AICLE):
https://ieselpalobilingual.wikispaces.com/file/view/AICLE_Elvira_Barrios-course-online.pdf Consultado el día 22 de Junio de 2013 (15:30 h)
- Página Oficial del IES Pérez de Ayala de Oviedo:
http://web.educastur.princast.es/ies/perezaya/Web_nueva/ Consultado el día 5 de Junio de 2013 (10:30 h).